



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON
SLOVENSKÁ KATÓLICKÁ MISIA V LONDÝNE

ROČNÍK VII. - č.35/2023



LITURGIA SVÄTEJ OMŠE A OZNAMY NA NEDEĽU

23. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ „A“
10. – 17. 09. 2023



SAFEGUARDING

Safeguarding Representative has special responsibility for promoting good and safe practices in all activities involving children, young people and adults in risk.

Your Safeguarding Representative is:

SILVIA MARGOVA

slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk

Find out more:

www.catholicsafeguarding.org.uk

www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding



**Z bezpečnostných dôvodov
MUSIA BYŤ VŠETKY DETI
sprevádzané na toaletu
rodičom alebo dospelou
osobou.**

Úctivo si Vás dovoľujeme požiadať, keby ste pri vstupe do kostola vyplí zvonenie na svojich mobilných zariadeniach a zachovali tento status počas zdržovania sa v chráme.



!!! FOTOGRAFOVANIE V KOSTOLE !!!

Fotografovanie v kostole nie je dovolené bez súhlasu kňaza alebo člena FR.

Sme povinní zachovávať nariadenia diecézy Westminster a predpisy GDPR o ochrane najmä maloletých detí a zraniteľných osôb.

Prosíme vás, aby ste svojím neuváženým a nedomyšleným spôsobom nevystavovali tieto osoby ťažkostiam, rovnako ako SCM prípadným sankciám, či trestným oznámeniam.

ĎAKUJEME ZA POROZUMENIE.

ZÁKAZ
FOTOGRAFOVAŤ



UPOZORNENIE

Nenechávajte svoje mobily, peňaženky, kabelky, ruksaky, manželov, manželky, priateľov a priateľky bez dozoru – iní si môžu myslieť, že je to odpoveď na ich modlitby ...



Aj pred svätou omšou, aj po svätej omši,

Zachovajte, prosíme,



posvätné ticho v kostole!

ĎAKUJEME ZA POCHOPENIE

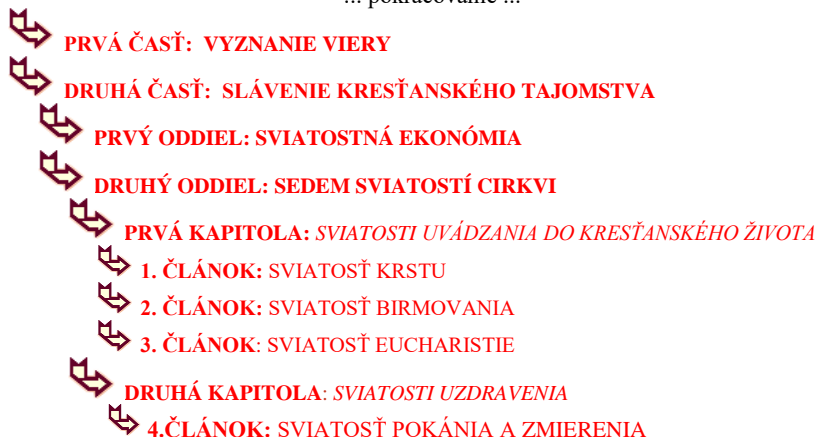


23. NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ „A“ 10. – 17. 09. 2023

deň týždňa	čas	Liturgický kalendár, stupeň slávenia a liturg. farba spovedanie, sväté omše a iný program i podujatia
nedeľa 10.09	23.NEDEĽA v CEZROČNOM OBDOBÍ “A”	
	13.30 – 13.50	spovedanie + ruženec
	14.00 – 15.00 15.00 – 16.30	sv. omša – slovensko-česky priateľské stretnutie v Church Hall pri občerstvení
pondelok 11.09.	pondelok 23.týždňa v Cezročnom období	
	19.00 – 19.20	spovedanie + ruženec
	19.30 – 20.00	sv. omša – slovensky
utorok 12.09.	utorok 23.týždňa v Cezročnom období	
streda 13.09.	Sv. Jána Zlatoústeho, biskupa a učiteľa Cirkvi – spomienka	
štvrtok 14.09.	Povýšenie Svätého kríža – sviatok	
piatok 15.09.	Sedembolestnej Panny Márie, patrónky Slovenska – sviatok	
	19.00 – 19.20	spovedanie + ruženec
	19.30 – 20.00	sv. omša – slovensky
sobota 16.09.	Svätých Kornélia, pápeža, a Cypriána, biskupa, mučeníkov – spomienka	
nedeľa 17.09.	24.NEDEĽA v CEZROČNOM OBDOBÍ “A”	
	13.30 – 13.50	spovedanie + ruženec
	14.00 – 15.00	sv. omša – slovensko-česky (1.sv.prijímanie)
	15.00 – 16.30	priateľské stretnutie v Church Hall pri občerstvení

KATECHIZMUS KATOLÍCKEJ CIRKVI

... pokračovanie ...



IX. ÚČINKY SVIATOSTI POKÁNIA

1468 „Celá účinnosť pokánia je v tom, že nám navracia Božiu milosť a spája nás s Bohom v dokonalom priateľstve.“ Cieľom a účinkom tejto sviatosti je teda zmierenie s Bohom. U tých, čo prijímajú sviatosť pokánia so skrúšeným srdcom a s nábožnosťou, (2305) „zvyčajne zavládne pokoj a spokojnosť svedomia spolu so silnou duchovnou útechou“. Sviatosť zmiernenia s Bohom spôsobuje totiž pravé „duchovné vzkriesenie“, prinavracia dôstojnosť a dobrá života Božích detí, z ktorých najvzácnejším je priateľstvo s Bohom.

1469 Táto sviatosť nás zmieruje s Cirkvou. (953) Hriech oslabuje alebo pretŕha bratské spoločenstvo. Sviatosť pokánia ho napráva alebo obnovuje. V tomto zmysle nielen uzdravuje toho, kto je znovu plne zapojený do ekleziálneho spoločenstva, ale má aj oživujúci účinok na život Cirkvi, ktorá trpela pre hriech jedného zo svojich členov. Hriešnika, ktorý bol znovu plne zapojený do spoločenstva svätých alebo v ňom bol upevnený, (949) posilňuje výmena duchovných dohier, ktorá jestvuje medzi všetkými živými údmi Kristovho tela, či sú ešte na pozemskej púti, alebo sú už v nebeskej vlasti: „Trebá pripomenúť, že takéto zmierenie s Bohom spôsobuje takpovediac iné zmierenia, ktoré odstraňujú iné rozpory zapríčinené hriechom: kajúcnik, ktorý dostáva odpustenie, zmieruje sa sám so sebou v hĺbke svojho bytia, kde znovu nadobúda svoju vnútornú pravdu; zmieruje sa s bratmi, ktorých nejakým spôsobom urazil a ranil; zmieruje sa s Cirkvou; zmieruje sa s celým stvorením.“

1470 Keď sa hriešnik v tejto sviatosti zveruje milosrdnému Božiemu súdu, určitým spôsobom anticipuje súd. (678, 1039) ktorému bude podrobený na konci tohto pozemského života. Lebo teraz, v tomto živote sa nám poskytuje možnosť voliť si medzi životom a smrťou a len kráčajúc cestou obrátenia, môžeme vojsť do Božieho kráľovstva, z ktorého ťažký hriech vylučuje. Keď sa hriešnik vierou a pokáním obracia ku Kristovi, prechádza zo smrti do života a „nepôjde na súd“ (Jn 5,24) .

X. ODPUSTKY

1471 Učenie o odpustkoch a ich prax v Cirkvi sú tesne spojené s účinkami sviatosti pokánia.

ČO SÚ ODPUSTKY?

„Odpustky sú odpustenie časného trestu pred Bohom za hriechy, ktoré sú už odpustené, čo sa týka viny. Dostane ho náležite pripravený veriaci v Krista za istých a stanovených podmienok pomocou Cirkvi, ktorá ako služobníčka vykúpenia [svojou] mocou rozdáva a aplikuje poklad zadosťučinení Krista a svätých.“*79 „Odpustky sú čiastočné alebo úplné podľa toho, či oslobodzujú od časného trestu za hriechy čiastočne alebo úplne.“*80 „Každý veriaci môže odpustky... získať buď pre seba, alebo aplikovať za zosnulých.“*81

TRESTY ZA HRIECH

1472 Aby sme toto učenie a prax Cirkvi pochopili, treba mať na zreteli, že hriech má dvojaký následok. (1861) Ťažký hriech nás pozbavuje spoločenstva s Bohom, a preto nás robí neschopnými večného života, ktorého pozbavenie sa volá „večný trest“ za hriech. Na druhej strane každý hriech, aj všedný, má za následok nezdravé pripútanie k stvoreniam, ktoré potrebuje očistenie (1031) či už tu na zemi, alebo po smrti, v stave nazývanom očistenec. Toto očistenie oslobodzuje od takzvaného „časného trestu“ za hriech. Obidva tieto tresty sa nemajú chápať ako určitý druh pomsty, ktorou Boh postihuje zvonku, ale skôr ako tresty vyplývajúce zo samej povahy hriechu. Obrátenie, ktoré pochádza z vrúcnej lásky, môže dôjsť až k úplnému očisteniu hriešnika, takže už nezostane nijaký trest.

1473 Odpustenie hriechu a obnovenie spoločenstva s Bohom má za následok odpustenie večných trestov za hriech. Ale časné tresty za hriech zostávajú. Kresťan sa ich má snažiť prijímať ako milosť tým, že trpezlivo znáša utrpenia a skúšky každého druhu, a keď nadíde chvíľa, tým, že bude pokojne čeliť smrti; má sa aj usilovať, aby sa skutkami milosrdenstva a lásky, (2447) ako aj modlitbou a rozličnými kajúcnymi skutkami úplne zbavil „starého človeka“ a obliekol si „nového človeka“.

V SPOLOČENSTVE SVÄTÝCH

1474 Kresťan, ktorý sa s pomocou Božej milosti (946-959) snaží očisťovať od svojho hriechu a posväcovať sa, nie je sám. „Život každého Božieho dieťaťa je v Kristovi a skrze Krista podivuhodným putom spojený so životom všetkých bratov kresťanov v nadprirodzenej jednote Kristovho tajomného tela (795) akoby v jednej tajomnej osobe.“

1475 V spoločenstve svätých „je nepochybne trvalé puto lásky a hojná výmena všetkých dobier medzi veriacimi, ktorí už dosiahli nebeskú vlasť alebo odpykávajú [svoje] viny v očisti, alebo ešte putujú na zemi“. Pri tejto obdivuhodnej výmene svätosť jedného prospieva druhým oveľa viac, než hriech jedného mohol škodiť druhým. Takto utiekanie sa k spoločenstvu svätých umožňuje kajúcemu hriešnikovi, aby sa skôr a účinnejšie očistil od trestov za hriech.

1476 Tieto duchovné dobrá spoločenstva svätých voláme aj pokladom Cirkvi, „ktorý však nie je akoby súhrn dobier na spôsob hmotného bohatstva, ktoré sa hromadí v priebehu storočí, ale je to nekonečná a nevyčerateľná hodnota, ktorú majú u Boha zadosťučinenia a zásluhy Krista Pána (617) obetované za to, aby celé ľudstvo bolo oslobodené od hriechu a dosiahlo spoločenstvo s Otcom; je to sám Kristus Vykupiteľ, v ktorom sú a pretrvávajú zadosťučinenia a zásluhy jeho vykúpenia“.

1477 „Do tohto pokladu patrí okrem toho aj naozaj nesmierna, nezmerateľná a stále nová hodnota, ktorú majú pred Bohom modlitby a dobré skutky prebлахoslavenej Panny Márie a všetkých svätých, (969) ktorí kráčali v šľapajach Krista Pána vďaka jeho milosti, a tak sa posvätili a dokončili dielo milé Otcovi; takže keď pracovali na vlastnej spásе, prispeli aj k spásе svojich bratov v jednote tajomného tela.“

BIBLICKÉ STRETNUTIA

Pod', pridaj sa k nám



- poznávať Božie slovo cez nedeľné evanjelium
- učiť sa rásť v láske k Bohu a k ľuďom
- a zažiť príchuť spoločenstva

**Biblické stretnutia
sa opätovne začínajú
od 1. októbra 2023.**

Začíname o 15.30
na chóruše nášho kostola.
Každý je srdečne vítaný.



Otvorené biblické stretnutie na London Bridge

SVÄTÉ OMŠE TENTO TÝŽDEŇ

Tento týždeň sv. omše budú v pondelok a piatok o 7.30pm.
Kňaz bude k dispozícii pre sviatosť zmiernenia od 7-7.20pm.

GRAND ORGAN FESTIVAL 2023

A series of recitals given on the world-famous Henry Willis III Grand Organ

6 September	SIMON JOHNSON Westminster Cathedral
13 September	PETER STEVENS Westminster Cathedral
20 September	MARTIN SCHMEDING Leipzig
27 September	JOHANN VEXO Notre Dame de Paris

Wednesdays at 7.30pm

Tickets £15
(£12 concessions) available on the door

westminstercathedral.org.uk/music/grand-organ-festival



INTERNATIONAL MASS

The annual International Mass **will be celebrated in Westminster Cathedral on Sunday 24 September at the 5.30pm Mass.**

This is also World Day of Migrants and Refugees. All are welcome to this Mass in which our ethnic chaplains will have a leading role. The main celebrant at the Mass will be Cardinal Vincent Nichols.

**V nedeľu dňa 24. septembra svätá omša o 14.00
v kostole Slovenskej katolíckej misie NEBUDE !!!!**

**Všetci členovia a hostia SCM sú v tento deň pozvaní zúčastniť sa sv.omše
vo westminsterskej katedrále o 17.30, kde sa koná podujatie
WORLD DAY OF MIGRANTS AND REFUGEES - INTERNATIONAL MASS.**

World Day of Migrants and Refugees

The theme of this year's day is "*free to choose whether to migrate or to stay*". In his message, Pope Francis reminds us that the decision to move is not always voluntary.

[Read the Pope's message for WDMR 2023 here.](#)

Together with the Jesuit Refugee Service, we have created a resource pack to use in parishes, which can be downloaded here: [World Day of Migrants and Refugees 2023 – Caritas Westminster and JRS UK Resource Pack](#)

In this pack you will find:

- A script you can use to introduce World Day of Migrants and Refugees during the notices at the end of Mass;
- Information you can put in your parish newsletter;
- Ideas for bidding prayers during Mass;
- A poster for your bulletin board, encouraging people to get involved;
- A bookmark you can download and print, with the WDMR prayer on the back. The cover image was designed and embroidered by a JRS refugee friend;
- A call to action, with ideas of what you can do as a parish community.

Please also spread the word that our colleagues at CSAN are organising a webinar on Wednesday 20 September at 6pm. The theme will be "*Free to choose whether to migrate or to stay*" and speakers will include Christine Allen from CAFOD, Bishop Paul McAleenan and a representative from the Vatican Dicastery for Human Development.

[Find out more including how to register here on the CSAN webpage.](#)

Free to choose whether to migrate or to stay

World Day of Migrants and Refugees
24th September 2023



“
*The important thing is that there will
always be a community ready to welcome,
protect, promote and integrate everyone...*
”

Call to action:

- **Organise a get together** in celebration of WDMR
- **Explore your gifts** - how can your parish create a welcoming community for those arriving?
- **Form a reading group to learn more & engage in dialogue**
- **Open your parish kitchen** for people in nearby asylum hotels

Find resources and more information at:

www.jrsuk.net/WDMR2023

You are warmly invited to

**The
Caritas Saturday Club**

Relaunch

Open to all people with learning difficulties, families and friends

Our Lady and St Joseph Church, Kingsland parish

100a Balls Pond Road N1 4AG

Sunday 17th September 2023



Inclusive Mass

12 Noon

Followed by lunch

And informal discussion.

We are very anxious to discover what you want from the church. What activities/events could the club organise? Would you like help with preparing for the sacraments?

For further information contact:

Paul Christian on paulchristian@rcdow.org.uk



REGISTRÁCIA ČLENA SCM

Od 1. adventnej nedele roku 2014 je spustená registrácia členov misie. Prečo je vhodné, správne a potrebné sa registrovať, sa môžete dočítať na webstránke SCM alebo v letáku umiestnenom na stolíku vzadu v kostole. Registrovať sa môžete online cez webstránku SCM. O radu pri vyplňovaní sa môžete obrátiť na členov Farskej rady (Daniela Brachová, Lenka Kunderátová).

PODPORA SCM V ROKU 2023

Existencia a všetky aktivity Slovenskej katolíckej misie je možné uskutočniť iba vďaka dobrovoľníckej práci členov komunity a finančným príspevkom veriacich. Misiu môžete podporiť pravidelne prostredníctvom **trvalých príkazov alebo tiež jednorazovými darmi**. Navyše, Váš príspevok bude mať aj **charitatívny rozmer**, keďže naša misia pravidelne vyčleňuje zo svojich príjmov sumu na podporu sociálnych projektov na Slovensku.

Vo Veľkej Británii je odluka Cirkvi od štátu, a preto existencia a činnosť SCM je hradená výhradne z milodarov veriacich, donorov a sponzorov. Slovenská katolícka misia v Londýne existuje, poskytuje a vykonáva všetky svoje pastorálne, duchovné a sviatostné služby ako aj kultúrne a sociálne podujatia a pomoc na základe dobrovoľných finančných príspevkov svojich veriacich a členov SCM.

SCM nie je dotovaná slovenskou Cirkvou (KBS) či anglickou Cirkvou (arcidiecéza Westminster) a ani Vatikánom.

Rovnako pre jej plnohodnotné naplnenie poslania je potreba dobrovoľníkov, bez ktorých misijná činnosť je výrazne obmedzená.

Farská rada sa poteší návrhom takýchto projektov, ktoré si zaslúžia podporu. Ďakujeme za Vašu podporu pre pastoračnú starostlivosť a službu Slovenskej katolíckej misie v Londýne.

Číslo účtu Slovenskej katolíckej misie v Londýne (ktorá je pod správou diecézy Westminster) pre jednorazové alebo trvalé platobné príkazy :

HSBC Plc Bank
Account holder: **Diocese of Westminster**
Sort code: **40-05-20**
Account number: **91755226**

alebo IBAN: **GB18HBUK40052091755226**

SWIFT code: **HBUKGB4107J**

Do správy pre prijímateľa uveďte: **Support of SCM**



SCM je súčasťou Charity of WESTMINSTER No.233699.

ĎAKUJEME KAŽDÉMU,
kto neprehliada túto potrebu a výzvu k podpore svojej komunity
pre zachovanie viery, jazyka, kultúry, tradícií a národnej identity i hrdosti.

BUĎ VEĽKORYSÝ A ŠTEDRÝ K NEJ I HRDÝ NA SEBA SAMÉHO.



SUVENÍRY SCM

Milí priatelia, krajanovia!

Suveníry s erbom Slovenskej katolíckej misie v Londýne (SCM) si môžete pozrieť v zadnej časti kostola vo vitríne. Ich zakúpením môžete získať milú pamiatku, resp. jedinečný suvenír pre svojich blízkych, a zároveň podporiť pastoračnú službu a činnosť SCM.

K dispozícii sú aj pohľadnice. Akýkoľvek suvenír si môžete vyžiadať u kostolníkov alebo dobrovoľníkov rozdávajúcich nedefné oznamy pri dverách kostola.

Veríme, že každý suvenír bude príjemnou, radostnou a trvalou pamiatkou a spomienkou na návštevu, prítomnosť a podporu SCM v Londýne.

MILODARY

Milodary poskytnuté SCM v sobotu 03/09/2023

Zbierka : £ 120.00

GA obálky : £ 20.00

Mesačné výdavky SCM sú v priemere £4,500/mesiac.

Svätá omša o 14.00 hod. každú prvú nedeľu v mesiaci je obetovaná za všetkých pravidelných a stálych dobrodincov a podporovateľov SCM.



Slovenská katolícka misia v Londýne sa týmto chce

POĎAKOVAŤ

všetkým registrovaným členom a zároveň podporovateľom SCM prostredníctvom trvalého príkazu a Gift Aid schémy za ich pravidelné príspevky.

Bez ich ušľachtilého a zodpovedného prístupu

k podpore SCM v Londýne by sme sa tu dnes už nestretávali

Nech ich dobrotivý Pán odmení za ich veľkorysosť a šľachetnosť srdca.

KONTAKTNÉ ÚDAJE

ADRESA: Slovak Catholic Mission in London, 14 Melior Street, London SE1 3QP

DUCHOVNÝ SPRÁVCA SCM:

Rev. Tibor Borovský

Mobil: (+44) 07597 637 411

Email: info@scmlondon.org

SEKRETÁR PRE ADMINISTRATÍVU:

Daniela Brachová

Mobil: (+44)

Email: secretary@scmlondon.org

STRÁNKOVÉ HODINY:

Prv, ako nás budete kontaktovať, prečítajte si základné informácie na [webstránke SCM](#).

Počas mesiacov júl, august až do polovice septembra kancelária SCM nebude v prevádzke a nebudú sa vybavovať žiadne administratívne záležitosti.

Dnes po svätej omši Vás pozývame na kávu a čaj do Church Hall. Church Hall je otvorená do 16.30 hod.

Žiadame všetkých hostí a užívateľov Church Hall, aby rešpektovali všetky pokyny a nariadenia súvisiace s opatreniami proti šíreniu koronavírusu COVID-19.

Pokyny súvisiace s prítomnosťou v Church Hall a jej užívaním:

- Za dodržiavanie nasledovných pokynov a poriadkov v Church Hall je plne zodpovedná osoba (dobrovoľník) poverená duchovným správcom SCM
- Všetci hostia a užívatelia Church Hall sú povinní dodržiavať a rešpektovať tieto pokyny a usmernenia poverenej osoby (dobrovoľníka)
- hostia a užívatelia majú k dispozícii dezinfekčný prostriedok na dezinfikovanie rúk pri vchode do Church Hall, na toaletách a stole pri potravinách
- **KUCHYNKA JE PRÍSTUPNÁ IBA PRE POVERENÚ OSOBU.**
Nechajte sa poverenou osobou obslúžiť, ak niečo potrebujete z kuchynky
- **ZATVÁRAŤ ZA SEBOU DVERE DO CHURCH HALL**
(aby tí, ktorí sa chcú modliť v kostole, boli čo najmenej rušení)
- **POŽÍVANIE ALKOHOLU V CHURCH HALL NIE JE DOVOLENÉ !!!**
- zanechať po sebe čistý stôl – odpadky dať do koša
- *Za kávu a čaj uvítame príspevok 50 pence/pohár, aby sme mohli uhradiť náklady spojené s nákupom tovaru a skvalitňovať ponuku a sortiment poskytovaných nápojov so všetkými doplnkami*



ZABLAHOŽELAJ K MENINÁM

Nezabudni zavolať alebo napísať a zablahoželať svojim rodičom, deťom, manželovi, manželke, priateľom, priateľkám, známym, chorým, kňazom, susedom, kolegom, ktorí v tomto týždni oslavujú svoje meniny

- 10.09. – Oleg
- 11.09. – Bystrík
- 12.09. – Mária, Marlena
- 13.09. – Ctibor
- 14.09. – Ľudomil
- 15.09. – Jolana
- 16.09. – Ľudmila
- 17.09. – Olympia



Created and printed by SCM London
Náklad / Number of prints : 30

www.scmlondon.org



Slovak Catholic Mission in London
© London 2023